

บทคัดย่อ

วิทยานิพนธ์เรื่องนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาเปรียบเทียบการใช้คำของคนสามระดับอายุ และวิเคราะห์การแปรด้านเสียง ศัพท์ และความหมายของคำในภาษาไทยถิ่นใต้ อำเภอหลังสวน จังหวัดชุมพร โดยใช้คำที่ภาษาไทยถิ่นใต้ใช้รูปศัพท์ต่างกับภาษาไทยมาตรฐาน จำนวน 500 คำ ทดสอบกับผู้ออกภาษาทั้งชายและหญิงจำนวน 18 คน แบ่งเป็น 3 ระดับอายุคือ ระดับอายุที่ 1 อายุตั้งแต่ 55-65 ปี ระดับอายุที่ 2 อายุตั้งแต่ 35-45 ปี และระดับอายุที่ 3 อายุตั้งแต่ 15-25 ปี

ผลการศึกษาสรุปได้ว่า คนสามระดับอายุจะนำศัพท์อื่นมาใช้ร่วมหรือใช้แทนศัพท์ภาษาไทยถิ่นใต้ร้อยละ 91.8 ผู้ออกภาษาระดับอายุที่ 1 จะใช้ศัพท์เดิมมากกว่าระดับอายุอื่น ๆ ส่วนผู้ออกภาษาระดับอายุที่ 3 จะนำศัพท์อื่นมาใช้แทนศัพท์เดิมมากกว่าผู้ออกภาษาระดับอายุที่ 1 และ 2

การแปรด้านเสียงเป็นการแปรโดยไม่มีเงื่อนไข แบ่งเป็นการแปรเสียงพยัญชนะ สระ และวรรณยุกต์ การแปรด้านศัพท์แบ่งเป็นการแปรโดยการใช้รูปแปรของศัพท์เดิมและการใช้ศัพท์อื่น ส่วนการแปรด้านความหมายแบ่งเป็นการแปรความหมายกว้างออกและความหมายแคบเข้า มักพบในกลุ่มผู้ออกภาษาระดับอายุที่ 2 และระดับอายุที่ 3

Abstract

The purpose of this thesis is to compare lexical usage among three generations and to analyse the characteristic variation of phonology, lexis and semantics in the Southern Thai Language at Langsuan District, Chumporn. The data was collected using 500 Southern Thai words, which had different forms from those in the Standard Thai Language. These words were tested on eighteen subjects, both men and women, who were classified according to their ages into three groups : with the first generation ranging from age 55 – 65, the second 35 – 45, and the third 15 – 25.

The study revealed that in the dialects of all three age brackets, 91.8 % of the time the standard Thai vocabulary has replaced or been used interchangeably with the Southern Thai vocabulary. The study also indicated that the first generation uses original vocabularies more than the other two generations. Original vocabularies are being used interchangeably by the third generation more than the first and the second generations.

The data also indicated that the phonological variations are unconditional. There are variations in consonants, vowels and tone marks. There is a variation in lexical usage both with the original vocabularies and other vocabularies. Semantically, there is both a wide and a narrow meaning variation which occurs more in the subjects of the second and the third generations.